

MULTICULTURAL COGNITIVE EXAMINATION (MCE) – TESTARK

NORSK VERSJON

(© Aldring og helse, 2021)

Pasientens navn:	
Født:	Undersøkelsesdato (dd.mm.år):
Testleders navn:	
Eventuelt navn på tolk:	

Deltest	Skår																																																
1. RUDAS-NR Testen er fritt tilgjengelig på www.aldringoghelse.no	... /30																																																
2. RECALL OF PICTURES TEST – UMIDDELBAR GJENKALLING 1. forsøk: Vis arket med 10 bilder og si: <i>Si høyt hva alle disse tingene er, på ditt eget språk.</i> Pek på hvert bilde i rekkefølge, mens bildene benevnes høyt av pasienten. Når alle 10 bilder er benevnt eller forsøkt benevnt, snus arket. Si: <i>Hvor mange av de tingene du så, kan du huske nå?</i> Noter bildene som pasienten husker. 2. og 3. forsøk: Si: <i>Nå viser jeg deg tingene igjen. Deretter skal du igjen prøve å huske så mange av tingene som du klarer.</i> Vis arket med 10 bilder igjen og la pasienten se på dem i 30 sekunder. Etter 3. forsøk: Si: <i>Fint, nå vil jeg gjerne at du prøver å huske disse tingene. Jeg kommer nemlig til å spørre deg om dem igjen senere.</i>																																																	
<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>1. forsøk</th> <th>2. forsøk</th> <th>3. forsøk</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>Sko</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Skje</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Kam</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Tre</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Skilpadde</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Nøkkel</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Fly</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Hus</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Bok</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Søppelbøtte</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr> <td></td> <td>/10</td> <td>/10</td> <td>/10</td> </tr> </tbody> </table>		1. forsøk	2. forsøk	3. forsøk	Sko				Skje				Kam				Tre				Skilpadde				Nøkkel				Fly				Hus				Bok				Søppelbøtte					/10	/10	/10	... /10
	1. forsøk	2. forsøk	3. forsøk																																														
Sko																																																	
Skje																																																	
Kam																																																	
Tre																																																	
Skilpadde																																																	
Nøkkel																																																	
Fly																																																	
Hus																																																	
Bok																																																	
Søppelbøtte																																																	
	/10	/10	/10																																														
Skår er gjennomsnittet av de tre forsøkene avrundet til nærmeste hele tall.																																																	

3. ORDFLYT, SUPERMARKEDSVARER (1 minutt)

Si: **Nå vil jeg gjerne at du, i løpet av ett minutt, sier så mange forskjellige ting som man kan kjøpe i et stort supermarked som du klarer. Altså så mange forskjellige varer fra et supermarked som mulig, så raskt som du kan. Så skal vi se hvor mange varer du klarer å få sagt på ett minutt. Begynn nå.** For å gjøre oppgaven mer konkret, kan man nevne en spesifikk supermarkedskjede: **Det kan for eksempel være COOP Mega, Meny, OBS eller lignende.** Gjenta instruksjonen hvis det er nødvendig, og forklar oppgaven mer detaljert ved behov.

- | | | |
|----------|----------|----------|
| 1 _____ | 11 _____ | 21 _____ |
| 2 _____ | 12 _____ | 22 _____ |
| 3 _____ | 13 _____ | 23 _____ |
| 4 _____ | 14 _____ | 24 _____ |
| 5 _____ | 15 _____ | 25 _____ |
| 6 _____ | 16 _____ | 26 _____ |
| 7 _____ | 17 _____ | 27 _____ |
| 8 _____ | 18 _____ | 28 _____ |
| 9 _____ | 19 _____ | |
| 10 _____ | 20 _____ | |

Det gis 1 poeng for hver vare fra et supermarked. Både over- og underkategorier av varer aksepteres som korrekte, se Veiledning for administrasjon og skåring.

... /28

4. KLOKKELESNINGSTEST

Vis pasienten arket med 12 urskiver, og si: **Her ser du flere forskjellige klokker. Kan du, for hver av klokkene, fortelle meg nøyaktig hvor mye klokken er.** Pek på den urskiven som pasienten er kommet til. Hvis nødvendig, kan man vise hva som er opp og ned på urskiven.

- | | | | |
|-----------------|------------------|------------------|------------------|
| 1: (2.15) _____ | 2: (10.30) _____ | 3: (4.25) _____ | 4: (8.55) _____ |
| 5: (7.35) _____ | 6: (12.55) _____ | 7: (1.42) _____ | 8: (8.21) _____ |
| 9: (1.47) _____ | 10: (4.43) _____ | 11: (1.05) _____ | 12: (7.45) _____ |

Hvis svaret er feil på en av de første fire urskivene, oppfordres pasienten til å gjøre et nytt forsøk. Si: **Se på klokken igjen. Hva er klokken helt nøyaktig?** Det gis poeng dersom det nye svaret er korrekt (gjelder kun de fire første urskivene). Alle måter å angi det korrekte klokkeslettet på aksepteres som korrekt svar. 1 poeng gis for hvert korrekte svar (innenfor +/- 3 minutter fra det angitte klokkeslettet). ½ poeng gis for svar innenfor +/- 5 minutter fra det korrekte klokkeslettet, eller nøyaktig 1 time fra det korrekte klokkeslettet.

... /12

5. RECALL OF PICTURES TEST – UTSATT GJENKALLING

Si: *I sted viste jeg deg bilder av ting som du skulle prøve å huske. Nå vil jeg gjerne at du nevner så mange av disse tingene som du kan.* Denne gangen vises ikke bildene til pasienten.

	Gjenkalt
Sko	
Skje	
Kam	
Tre	
Skilpadde	
Nøkkel	
Fly	
Hus	
Bok	
Søppelbøtte	

Skår er antall korrekte gjenkalte bilder.

... /10

6. RECALL OF PICTURES TEST – GJENKJENNING

Vis pasienten arket med 20 bilder og si: *På dette arket er de 10 bildene som jeg viste deg tidligere, blitt blandet med 10 andre bilder. Kan du fortelle meg hvilke av disse bildene jeg viste deg tidligere?* Pasienten kan enten si navnet på bildene som gjenkjennes, peke på dem eller gjøre begge deler.

Søppelbøtte	Ja <input type="checkbox"/> Nei <input type="checkbox"/>	Tog	Ja <input type="checkbox"/> Nei <input type="checkbox"/>
Sykkel	Ja <input type="checkbox"/> Nei <input type="checkbox"/>	Paraply	Ja <input type="checkbox"/> Nei <input type="checkbox"/>
Nøkkel	Ja <input type="checkbox"/> Nei <input type="checkbox"/>	Skje	Ja <input type="checkbox"/> Nei <input type="checkbox"/>
Hus	Ja <input type="checkbox"/> Nei <input type="checkbox"/>	Fly	Ja <input type="checkbox"/> Nei <input type="checkbox"/>
Kost	Ja <input type="checkbox"/> Nei <input type="checkbox"/>	Klokke	Ja <input type="checkbox"/> Nei <input type="checkbox"/>
Høne	Ja <input type="checkbox"/> Nei <input type="checkbox"/>	Kam	Ja <input type="checkbox"/> Nei <input type="checkbox"/>
Skilpadde	Ja <input type="checkbox"/> Nei <input type="checkbox"/>	Bok	Ja <input type="checkbox"/> Nei <input type="checkbox"/>
Fot	Ja <input type="checkbox"/> Nei <input type="checkbox"/>	Stol	Ja <input type="checkbox"/> Nei <input type="checkbox"/>
Saks	Ja <input type="checkbox"/> Nei <input type="checkbox"/>	Sko	Ja <input type="checkbox"/> Nei <input type="checkbox"/>
Tre	Ja <input type="checkbox"/> Nei <input type="checkbox"/>	Blomst	Ja <input type="checkbox"/> Nei <input type="checkbox"/>

Skår er antall korrekte gjenkjente bilder (i uthøvet skrift) minus antall falske positive svar, med en minimumsskår på 0.

... /10

Total skår

..... /100

MCE består av følgende deler:

- Testark og tilhørende test RUDAS-NR
- Testmateriell
- Veiledning for administrasjon og skåring

MCE og tilhørende test RUDAS-NR er tilgjengelig på www.aldringoghelse.no.

Bruk av MCE forutsetter at helsepersonellet har god kompetanse i kognitiv testing og utredning og har satt seg grundig inn i veiledningen.

© 2019 Nasjonalt Videnscenter for Demens

© Aldring og helse, 2021
ISBN 978-82-8061-743-9 (PDF)

Norsk versjon av MCE er en oversettelse og tilpasning av den danske og engelske versjonen, utviklet av Nasjonalt Videnscenter for Demens ved T. Rune Nielsen (© 2019 Nasjonalt Videnscenter for Demens).

Norsk versjon er utviklet av Nasjonal kompetansetjeneste for aldring og helse på oppdrag fra Helsedirektoratet. Faglig tilpasning og oversettelse er gjennomført av Peter Bekkhus-Wetterberg og Jørgen Wagle.

Nasjonalt Videnscenter for Demens er ikke ansvarlig for innhold i den norske versjonen.

MCE er kun tillatt brukt klinisk eller ved forskning, ikke til kommersiell bruk.

Alle henvendelser om MCE, norsk versjon, kan rettes til:

Nasjonalt kompetansetjeneste for aldring og helse
Postboks 2136, 3103 Tønsberg
Tlf.: 33 34 19 50
E-post: post@aldringoghelse.no
www.aldringoghelse.no

RUDAS-NR

Norsk versjon av The Rowland Universal Dementia Assessment Scale, A Multicultural Cognitive Assessment Scale

Kilde: Storey, Rowland, Basic, Conforti & Dickson. *Int Psychogeriatr* 2004;16(1):13-31
Faglig bearbeidet og oversatt til norsk av Peter Bekkhus-Wetterberg.

©Aldring og helse, 2018
ISBN 978-82-8061-392-9

NAVN _____

Fødselsdato og år: _____ Kartleggingsdato (dd.mm.år): _____

Skjemaet er utfylt av testleder (navn): _____

1. Hukommelse

Jeg vil at du skal tenke deg at vi skal gå og handle. Her er en liste med ting vi skal kjøpe. Jeg vil at du skal huske følgende ting som vi skal kjøpe i butikken. Når vi kommer til butikken om omtrent fem minutter, kommer jeg til å spørre deg hva vi skal kjøpe. Du må huske listen for meg. Det vi skal kjøpe, er:

Te, matolje, egg, såpe

Kan du gjenta listen for meg? Be PAS om å gjenta listen tre ganger.

Dersom PAS ikke gjentar alle de fire ordene, gjenta listen inntil PAS har lært den og klarer å gjenta de fire ordene. TL kan gjenta ordene inntil fem ganger.
Repetisjon / husker antall ord 1/... 2/... 3/... 4/... 5/...

_____	_____
-------	-------

2. Kropporientering

Jeg kommer nå til å be deg om å vise meg ulike kroppsdelene.

(Maks skår på denne oppgaven er fem. Ikke fortsett etter at PAS har oppnådd fem poeng.)

1	Vis meg / pek på din høyre fot.	<input type="checkbox"/> 1	... /5
2	Vis meg / pek på din venstre hånd.	<input type="checkbox"/> 1	
3	Ta på din venstre skulder med din høyre hånd.	<input type="checkbox"/> 1	
4	Ta på ditt høyre øre med din venstre hånd.	<input type="checkbox"/> 1	
5	Pek på mitt venstre kne.	<input type="checkbox"/> 1	
6	Pek på min høyre albue.	<input type="checkbox"/> 1	
7	Pek på mitt venstre øye med din høyre hånd.	<input type="checkbox"/> 1	
8	Pek på min venstre fot med din venstre hånd.	<input type="checkbox"/> 1	

3. Praksis

Jeg skal vise deg en øvelse med hendene mine. Jeg vil at du skal se på meg og gjøre det samme som jeg gjør. (Demonstrer med én hånd knyttet i vertikal posisjon, den andre med håndflaten ned, og alternere samtidig med begge hender). **Gjør nå likedan sammen med meg. Jeg vil at du skal fortsette å gjøre dette i denne hastigheten til jeg ber deg om å stoppe.** (PAS skal utføre øvelsen i cirka ti sekunder eller seks sekvenser. Vis øvelsen i et moderat gangtempo.)

Skåring

2 poeng = Godkjent: Svært få, om noen, feil, korrigerer seg selv, blir bedre etter hvert, god til å opprettholde flyt, svært lite mangel på samtidighet.

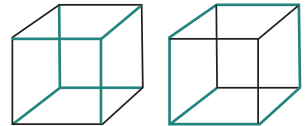
1 poeng = Delvis godkjent: Klare feil, men noen forsøk på å korrigere, noe forsøk på å opprettholde flyt, dårlig samtidighet.

0 poeng = Ikke godkjent: Klarer ikke å utføre oppgaven, klarer ikke å opprettholde flyt, gjør ingen forsøk.

...	... /2
-----	--------

4. Tegning

Kan du tegne denne figuren nøyaktig slik den ser ut? (Vis figuren på eget ark.)



Skåring

Er tegningen basert på et kvadrat?	<input type="checkbox"/> 1	... /3
Er alle innvendige linjer med på tegningen?	<input type="checkbox"/> 1	
Er alle utvendige linjer med på tegningen?	<input type="checkbox"/> 1	

5. Dømmekraft

Forestill deg at du står ved en trafikkert gate. Det er ingen fotgjengerovergang og ikke noe trafikkllys. Hva ville du gjøre for å komme deg over til den andre siden av gata på en sikker måte?

Dersom svaret ikke er fullstendig, gir TL et hint: "Er det noe annet du ville gjøre?" Skriv ned eksakt hva personen sier, og tegn en ring rundt de delene av svaret som kom etter hintet.

Sier PAS at han vil se etter trafikk? Ja = 2, Med hint = 1, Nei = 0	... /2	... /4
Kom PAS med noen ytterligere eksempler på mulige forsiktighetsregler? Ja = 2, Med hint = 1, Nei = 0	... /2	

6. Hukommelse (gjenkalling)

Nå er vi kommet frem til butikken. Kan du huske varene på handlelisten? Dersom PAS ikke kan huske noe på listen, sier TL: **Det første var te.**

Ingen annen hjelp gis. Skår 2 poeng for hver ting som blir husket. Matolje, matlagningsolje eller bare olje er alle godkjent som korrekte svar.

Te	<input type="checkbox"/> 2	... /8
Matolje	<input type="checkbox"/> 2	
Egg	<input type="checkbox"/> 2	
Såpe	<input type="checkbox"/> 2	

7. Språk

Jeg skal nå ta tiden på deg i ett minutt. I løpet av det minuttet skal du prøve å si så mange dyr som du kan. Så skal vi se hvor mange forskjellige dyr du klarer å få sagt på ett minutt.

Gjenta instruksjonen hvis nødvendig. Maks skår er åtte. Man bør imidlertid likevel la PAS fortsette helt til ett minutt er gått.

1	5	... /8
2	6	
3	7	
4	8	

TOTALSKÅR

..... / 30



Aldring og helse

Nasjonal kompetansetjeneste

www.aldringoghelse.no

